Intitulé de l'épreuve : LANGUE : Arabe littéral

Nombre de copies : 1

Numérotez chaque page (dans le cadre en bas de la page) et placez les feuilles dans le bon sens.

TRADUCTION

SURSAUT AMERICAIN AU SOUDAN : POUR NE PAS LAISSER LE CHAMP LIBRE A LA RUSSIE ET A L'IRAN

Depuis l'annonce de l'accord d'octroi à la Russie d'un point d'approvisionnement dans les eaux territoriales soudanaises en mer Rouge, des voix se sont élevées de pays occidentaux et à leur tête les Etats-Unis pour un rapide retour à une voie de négociation à Djeddah. Cependant, cette invitation s'est très vite confrontée au refus du " Conseil de souveraineté" présidé par Abdel Fatah EL BOURHANE dont le vice-président Malek AKAR a déclaré : " Nous, n'irons pas à Djeddah et celui qui le veut aura à nous tuer dans notre pays et devra porter nos dépouilles à Djeddah". L'invitation américaine s'est faite lors de discussions téléphoniques menées par le ministre des affaires étrangères Anthony BLINKEN avec AL BOURHANÉ qui ont comporté, selon le secrétariat des affaires étrangères américain, des pistes de "fin du conflit au Soudan de manière imminente, ainsi que permettre l'arrivée de l'aide humanitaire sans obstacles à travers les frontières et les lignes de confrontations afin de s'alléger la souffrance du peuple."

Ce qui mérite d'être rappelé, à ce stade, est le fait

[redacted]

que l'administration américaine a traité le dossier soudanais et ce depuis l'éclatement de la guerre entre l'armée et les forces « du soutien rapide » il y a à peu près 14 mois, avec peu d'intérêt se contentant souvent de mots de condamnation et l'application de sanctions à des personnalités des deux côtés qu'elle considère comme étant influentes dans le conflit en cours. Visiblement, la direction d'AL BOURHANE vers l'intensification de ses relations avec la Russie et la Chine résulte des pressions américaines soudaines à son encontre pour le retour aux négociations. Aussi, l'approche des échéances électorales américaines « font craindre les démocrates d'entrer dans les élections sans crédit dans la résolution des dossiers internationaux brulants dont la guerre au Soudan. Selon l'ancien ambassadeur El Abid MAROUH, qui avait, dans sa discussion dans les "médias" que le Soudan à travers le développement de ses relations avec l'axe russo-iranien va (enregistré) réaliser plusieurs acquis diplomatiques et le soutien au sein des organisations internationales et régionales."

En revanche, certaines forces politiques se sont opposées à l'acceptation du gouvernement actuel d'octroyer une base militaire à la Russie en Mer Rouge considérant que ce gouvernement est "illégitime". A la tête de ces forces se trouve « Le Parti du Congrès soudanais » qui a publié un communiqué déclarant que « le gouvernement Port Soudan n'a pas le droit d'exécuter des accords relevant de (la compétence) de la république soudanaise en raison de l'illégitimité de ce gouvernement qui s'est imposée au peuple par la force à travers un coup d'Etat militaire du 25 octobre 2021." Il a été aussi

N° 2 / 2 M.

[redacted]

(rappelé) rappelé que " Aller vers la mise en place d'une base militaire russe était contraire aux règles du droit international, restreignant la souveraineté du Soudan sur son territoire et le jetait dans les méandres d'un conflit international qui ne peut que faire prolonger la guerre en la transformant progressivement en une guerre par procuration".

L'invitation américaine pour la reprise des négociations arrive à un moment où l'armée avance sur le terrain. Celle-ci a pu, en début de semaine, traverser le pont de Halfaya reliant les deux villes Oumdourman et Khartoum maritime, dans une opération qualifiée de "qualitative" par son porte-parole et ce en raison de la capacité de ses forces à travers ce pont "d'arriver et atteindre en profondeur l'ennemi dans les deux régions (Khartoum) Maritime et Halfaya selon le communiqué. Par ailleurs, L'armée de l'air a opéré plusieurs frappes aériennes sur les positions de "Daam Essori" ("le soutien rapide") à Misfat El Djili, ainsi que d'autres localités dans les Wilayas d'Al Djezira de Darfour et du Nil blanc. Dans ce contexte, un membre du Conseil de la souveraineté (à déclaré) Yasser ALATTA a déclaré que le noyau dur de "Daam" a été frappé menaçant cette dernière lors de son allocution aux soldats dans la localité (de Kosori mil) militaire de Karari que " la frappe prochaine sera forte et s'étendra dans un endroit inattendu."

Intitulé de l'épreuve : LANGUE : Arabe littéral

Nombre de copies : 1

Numérotez chaque page (dans le cadre en bas de la page) et placez les feuilles dans le bon sens.

COMPOSITION

الإنتخابات الرئاسية الأمريكية التي هي على الأبواب، تشهد صراعا حادا بين الحزبين الديموقراطي والجمهوري و بين مترشحيهما كماله هاريس و ترامب الرئيس السابق. ففي حالة إنتخاب هذا الأخير للمرة الثانية، كيف سيكون تأثير هذا الحدث في السياسة الأمريكية في الشرق الأوسط؟

للإجابة على هذا السؤال والحالة الإفتراضية التي تم ذكرها يجب النظر في رصيد الرئيس السابق ترامب و ما سجله في إطار السياسة الخارجية الأمريكية إزاء ملفات الشرق الأوسط وما مدى تمسكها من مرض رؤيتها وتأثيرها على المشهد الشرق أوسطي. فمن الملحوظ أن عهدة ترامب لم تشهد نشوب حربا أمريكية جديدة في المنطقة كما كان الحال في عهدات الرؤساء الأمريكيين في السابق. كما أن الدبلوماسية الأمريكية اتسمت بالبراغماتية في الملف الإسرائيلي-الفلسطيني عبر إتفاقيات أبراهام في عهده التي كانت تطمح في إرساء حجر أساس التطبيع العربي برمته مع دولة إسرائيل من أجل الذهاب إلى سلام دائم في المنطقة. إلا أن هذه الجهود لم تصل لمرماها بسبب أحداث السابع من أكتوبر الماضي وتعليق هذا المسار الذي يحسب لإدارة الترامب.

N° 1 1.1.9

N° 2

2.1.4

الأوسط. فمن المتعارف عليه أن ترامب سيدعم بلا شروط حكومة اليمين المتطرف وربما تُفوّته فرص في توسيع المستوطنات مثلا مع الدول الوسيطة لإيجاد حلا عاجلا لمشكلة الأسرى العالقين في غزة و الأسرى الفلسطينين لدى إسرائيل. فبالنظر إلى عقلية ترامب التي تبدو صلبة وغير قابلة للتليين فتوليه للرئاسة الأمريكية في حلول السنة القادمة لن يوشي بأفق مفتوح على السلام في منطقة الشرق الأوسط الذي يعرف عدة أزمات أخرى وصراعات بجانب الصراع الإسرائيلي - الفلسطيني. فإلى يومنا هذا لم تهدأ الأزمة في السودان الذي يعرف أزمة إنسانية غير مسبوقة بسبب الصراع حول السلطة بين عدة أطراف دون أن ننسى الأزمة اليمنية و في الأيام الأخيرة الصراع الإسرائيلي اللبناني الذي يكاد أن يزج بكل المنطقة في الهاوية.

ففي حالة إعادة إنتخاب ترامب على الإدارة الأمريكية أن تقف وتتوجه نحو بوصلة القانون الدولي لا غير. وهذا لكي يكون لها تأثيرا إيجابيا على الأوضاع الخطيرة التي حدثت وما زالت تحدث والتي قد تتسوء في الأسابيع والأشهر القادمة. إذا لم تكن للولايات المتحدة الأمريكية وكل الدول المؤثرة في العالم دورا جديا وحاسما في حل هذا النزاع الشرق أوسطي، فسيكون العالم على وشك الدخول في حرب عالمية وحالة لا يحمد عقباها لعدم إمكانية التحكم فيها.

أما بخصوص النزاع الإسرائيلي - الفلسطيني فلم تتمكن
إدارة ترامب من الوصول إلى حل دائم بل أخذها
زادت الطين بلة حسب الجانب الفلسطيني الذي
تجلى عبر إدانة السلطة الفلسطينية والفصائل
الفلسطينية والعشائر قرار الإدارة الأمريكية لفتح
سفارة أمريكية في القدس واعتبر هذا القرار بأنه
سببا لتصعيد التوتر في منطقة تكمن على صفيح
ساخن منذ سبعة عقود.
من جهة أخرى يعد ترامب من مناصري اليمين
المتطرف الإسرائيلي حيث صرح عدة مرات للصحافة
الأمريكية والعالمية بأنه "داعما طبيعيا وصديقا
لإسرائيل". فهذه العبارات وبطبعها تنزع كل
صفة للإدارة الأمريكية بأن تتحلى بدور الوسيط
في حل النزاع في هذه المنطقة الأكثر توترا في
الشرق الأوسط وترمي صفة الحيادية على الجهود
الأمريكية التي يمكن أن تبذل في اتجاه خفض التوتر
والذهاب إلى وضع سلام دائم بين الشعبين الإسرائيلي
والفلسطيني. كما تسعى إليه عدة دول أخرى و
منظمات التي تلتزم بعدم الإنحياز من أجل جر الأطراف
نحو التفاوض لإيجاد أفق سلام دائم.

في حالة إذا ما انتخب دونالد ترامب كرئيسا للمرة
الثانية لا يمكن أن نتخيل بأنه سيقود سياسة خارجية
في الشرق الأوسط تبعد كل البعد عن سياسته في العهدة
الأولى خاصة بأنه كان رئيسا غير مألوف حسب
الأوساط السياسية الأمريكية الموالية للحزب الديموقراطي
الذي يظن بعض مسؤوليه أن ترامب غريب عن
السياسة لأنه يتجاهل أعرافها الديبلوماسية ولا يكترث بها.
الجدير بالذكر هو أن سياق هذه الإنتخابات غير مسبوق
حيث تم انسحاب بايدن لصالح هاريس بأشهر
قليلة قبل حلول الإنتخابات وتعرض هذا الأخير
لمحاولات إغتيال. هذه الأحداث تبعد المترشح ترامب
عن المؤسسات ومنها المخابراتية التي وضعها في إطار
شكوكه وذهب إلى التكلم عن "الدولة العميقة" التي
بحسبه تريد إزاحته من البيت الأبيض.
ترامب، وفي حالة إنتخابه لن يذهب أكثر بعدا من
الإدارة الأمريكية الحالية في محاولتها الإبقاء
على التفاوض لإيجاد مخرج للأزمة في الشرق